



BIBA FESTA! BIBA PIRATAK!

DONOSTIAKO PIRATEK 20 URTE

IRUTXULOKO HITZA, sorreratik piraten hitza zabaltzen.



Babestu babesten zaituena, *egin zaitez* **HITZA** *kide*



HARRI TXINTXAR 20 URTEZ

Mundua aldatzeko ez da derrigorrez mundu osoa aldatu behar. Nahikoa da puntu txiki bat, eta mundua aldatzea posible dela obserbatuko da puntu horretan». Jaiak aldatzeko ere, ez dira jai guztiak aldatu behar. Nahikoa da martxan doan tren baten bidean harri txintxar bat jartzea, trena errailetik ateratzeko.

Hori izan dira Donostiako Piratak: bote-rearen zolan harri txintxar bat. Duela hogeitau urte, erokeria bat zena errealtate bihurtu dutelako. Lehen aborjatzean 50 lagun baino gutxiago izan ziren, bigarrenetan ehundik gora, eta urte gutxian 4.000 izatera iritsi ziren. Donostiako Aste Nagusia irauli, eta herritik eta herriarentzat alternatiba bat eraikitzen jakin izan dutelako.

Baina gerta zitekeen bestela. Gerta zitekeen lehen aborjatzearen ostean jarraipenik ez izatea eta kronikako anekdota hutsean geratzea. Eta, kasu horretan... Egongo al zen jaietarako alternatibarik? Gauzak aldatzeko modurik? Inor oroitu-ko al zen Donostiako Piratez?

Kontatzen ez dena ez delako existitzen. Garaiaren kronika ez delako ostean egiten, unean unekoa da garrantzitsue- na. Eta tokian tokikoa egitea.

Piraten sorreratik, eraldaketaren kontakizuna egiteaz harro gaude Irutxuloko Hitzan. Urtez urte sendotuz doan komunitatean, aurtzaka eta haizearen kontra. Elkar babestuz, elkar lagunduz. Elkarrekin harri txintxar izaten.



DONOSTIAKO HEDABIDEAK E.M.
Ametzagaña 19, behea
20012 DONOSTIA
Tel.: 943-46 72 36

Argitalpen data: 2022ko uztaila.

Lege gordailua: SS-0226/05.

Testuak: Erredakzioa.

Argazkiak: Joseba Parron San Sebastian,

Donostiako Piratak eta Irutxuloko Hitza.

Diseinua: Oier Arribas Ciria.

Publizitatea: Aizpea Aizpurua Arroio.

Irutxulo
.hitza
.eus



Ezkerretik eskuinera: Bittor Hernandez Ibero, Itziar Gomez-Cruzado Gonzalez, Txomin Campo Mendizabal, eta Sergio Garcia Razkin.

«Izozkien, su artifizialen eta hotelen hiri honetan alternatibak sortzen jarraituko dugu»



**IPURU S. L.
ERAIKUNTZAK**

**Gora Donostiako
Piratak!**

Mundaiz bidea, 10
2. solairua - 24. bulegoa
Tel.: 943-42 41 21
20012 DONOSTIA
www.ipuru.com

Festarako gogoz sumatzen dute jendea Donostiako Piratak. Gogotsu daude eurak ere, aurtengoari heltzeko ez ezik, branka erakusten jarraitzeko ere. Haizeak edonondik jota ere.

Nola ikusten duzue piraten mugimendua?

Sergio Garcia Razkin (S.G.R.):

Guk positiboki baloratzen dugu: jendea duela hiru urte baino gehiago ari da parte hartzen. Ni, esaterako, Trinitate Plazako lantaldean nago, eta bertan oso ondo ari gara lanean; gauzak aurreratuta dauzkagu.

Beraz, pandemia ondorengoak jende gehiago aktibatu du?

Txomin Campo Mendizabal

(T.C.M.): Gu kezkatuta geunden, nabaritzen genuelako pandemiak beherakada bat ekar zezakeela. Izan ere, motor bat itzaltzen denean, gero kostatzen da berriz martxan jartzea, baina iruditzen zaigu jendea modu txukunean ari dela erantzuten.

Bittor Hernando Ibero (B.H.I.):

Pandemiak gauza positibo eta negatiboak ekarri dizkio mugimenduari. Azkenean, murrizketak ego-teak guk nahi dugun jai eredu hori aurrera eramatea galarazi zigu. Baina alde on bat ere izan du: jende

BITTOR HERNANDO IBERO
DONOSTIAKO PIRATAK

«Nik uste dut beti egongo direla piratak. Edo, piratak ez badira, beste eskaintza alternatiboren bat»

TXOMIN CAMPO MENDIZABAL
DONOSTIAKO PIRATAK

«Hau ez da soilik gazteen kontu bat, transbertsala da, gure Donostia aldarrikatzeko mugimendu bat da»

berria sartzea, jende gaztea, eta horiek gauzak probatzen hastea.

Jendea prest ikusten duzue errelebo hori hartzeko?

T.C.M.: Prozesu hauek ez dira errazak izaten: mugimendu zabal bat gara, hiri-mailakoa. Kargu eta berezitasun asko daude, eta horrelako prozesuak ez dira urtebeteko kontua izaten. Gure esperantza da aurtengo urte polit eta dibertigarri bat izatea, eta horrekin jendea proiektura erakartzea.

B.H.I.: Bi urte izan dira Aste Nagusi normal bat izan gabe: abordatzerik gabe, kuadrilla jolasik gabe... Gauza jendetsu horiek ez dira egin, eta badago adin tarte bat hori bizitzeko aukerarik izan ez duena, baina gogotsu dagoena.

Nola gainditu dituzue pandemiaren urte zail horiek?

T.C.M.: Hasieran, kostatzen zitzaien: emozionalki oso gogorra izan zen. Dena eraldatu behar izan genuen. Nola lortu genuen? Gogoeta eginez. Eta lan eginez. Ez dago besterik.

B.H.I.: Batzuek sinesten eta ikusten genuen bagenuela Donostiari zer eskaini, birusaren aurkako prebentzio neurri horiek guztiak egonda ere. Uste dut, iaz bereziki, lortu genuela askotariko jarduerak antolatzea.



Oiartzun

Gora Donostiako Piratak!

● Gozotegia: Ijentea, 2 - Tel: 943-42 62 09 ● Lantegia: Jai Alai, 6 - Tel: 943-29 09 07
● www.pasteleriaoiartzun.com ● obrador@pasteleriaoiartzun.com



Euskaber
BASERRIKO ZURE ARRAUTZAK

Aupa piratak!

Okm
bertakoak gara



Nola zaudete aurtengo Aste Nagusiari begira?

S.G.R.: Aurtzaka! [barrez]

B.H.I.: Gogoia badago, baina bertigo pixka bat ere ematen du. Azkeanean, bi urte pasa dira, eta pasa gara 2020an egun bakarreko egitaraua egitetik, 2021ean lau eguneko egitera; eta aurtan jada pasako gara zortzi egunekora. Orduan, badugu bertigo hori, baina, aldi berean, ilusio eta gogo handia dugu

zerbait polita eta bateratua egiteko.

Normaltasunera itzultzeko urteaz gain, 20. urteurrena ere ospatuko duzue. Zerbait berezia prestatu duzue?

B.H.I.: Guk aipatu izan dugu 20. urteurrenaren lekukoa Korrikan hartu genuela. Horretaz aparte, kaian erakusketa bat egin genuen, hogeitako argazkiekin, eta uste dut polita izan zela. Ordutik

hona jarraipena ematen ari gara: logo berria sortu dugu, abesti bat, eta, noski, egitarau bat. Egitarauan keinuak sartzen saiatu gara, atzera begira horri ere garrantzia emateko. Horregatik, Pirata Eguna bat sortu dugu.

T.C.M.: Protagonistak gu izatea nahi genuen. Askotan lan pila dago egiteko, eta batzuetan ahaztu egiten zaigu guk ere ondo pasa behar dugula. Hori aldarrikatzeko

La Gata con Botas
Boutique erotikoa



Gora Donostiako Piratak!

Karmelo Etxegarai, 7 943-31 02 70
DONOSTIA - ANTIGUA 638-84 77 89
www.lagataconbotas.es

Triku Harri
taberna  jatetxea

Ondo pasa Piratak! Matia Kalea 35, Antigua
www.trikuharrijatetxea.com

sortu da. Azkenean, zer hobe 20. urteurrena ospatzeko piratoi zuzendutako Aste Nagusi bat egitea baino? Esateko: hemen gaude, gu gara protagonistak, eraldatzaileak gara eta aurrera goaz.

Nola helduko diozue eraso sexisten gaiari?

Itziar Gomez Cruzado Gonzalez

(I.G.G.): Zentzu horretan, Aste Nagusi nahiko bortitza aurreikusten dugu. Ikusi dugu udara nola hasi den, eta 2019an eraso pila bat izan ziren: egoerak gainezka egin zuen. Baina azpimarratu nahi dugu honen guztiaren ardura, gu-rea baino, udalarena dela: berak jarri behar ditu baliabideak. Badakigu, hala eta guztiz ere, jaiak antolatzen ditugun heinean guk ere espazio seguru bat izateko lan egin behar dugula, eta horretan gabilta. Ea nola datorren udara, baina beldur pixka bat dugu.

S.G.R.: Aurten ere, nik uste dut hori izango dela jaien alde iluna. Adi egongo gara, eta, saihesten baino, salatzen. Saihestea oso zaila baita.

B.H.I.: Guk urteetan lanketa handia egin dugu, baina batzuek oso erreta bukatu dute. Gai delikatuak dira, gogorrak, eta edozeinek ezin dio horri modu egokian erantzun. Ez da gauza bera barran txanda bat

egitea edo hor egotea. Badago jende profesionala eta, kontzertuetarako dirua jartzen den bezala, nik uste dut, Itziarrek esan duen bezala, honetarako ere udalak jarri behar harko lituzkeela baliabideak.

Bestela, orokorrean, antolaketari dagokionez, aldaketarik aurreikusten duzue?

T.C.M.: Aldatu baino, daukaguna indartu: daukagun lantaldeak elikatu, zenbait postutan belaunaldi aldaketa egin...

B.H.I.: Pandemiarekin aldaketa bat izan zen. Guk Ontziola bidez funtzionatzen dugu, Kofradia ba-koitzeko ordezkari bana joaten den bilera da. Pandemiarekin hori moldatu egin genuen eta jai batzorde baten antzera funtzionatu genuen. Baina orain berriz heldu diogu Ontziolari, kofradiei garrantzia ematen, ikusten dugulako jendearengana iristeko egokiena dela.

Nola irudikatzen duzue piraten mugimenduaren etorkizuna?

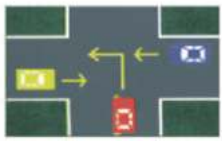
T.C.M.: 25. urteurrenean pentsatzen! [barrez]. Ni beti naiz positiboa, eta honetan ere bai. Nik irudikatzen dut pixkanaka errelebo bat egongo dela. Lana txukun eta modu onez egiten badugu, gauza horiek modu naturalean etortzen dira.

ITZIAR GOMEZ-CRUZADO GONZALEZ
DONOSTIAKO PIRATAK

«Jaiak antolatzen ditugun heinean guk ere espazio seguru bat izateko lan egin behar dugu»

SERGIO GARCIA RAZKIN
DONOSTIAKO PIRATAK

«Ea bi urteko parentesi hau tranpolin bilakatzen den. Aurtengo Aste Nagusi Pirata da mugarria»

Antiguo
AUTOESKOLA
Teorikoa euskaraz ere

Gora Donostiako Piratak!

Tolosa hiribidea, 15 (sarrera Antonio Arzak kaleetik) · 943-10 60 94



ESKOLARA ITZULERA %15eko deskontua
Irailak 5etik - 25era

DELTA
PAPELERIA

Andrestegi, 2 behea - ANTIGUA - Donostia
943-22 38 98 - deltapapelerias@gmail.com

Zein erronka dituzue?

S.G.R.: Ea bi urteko parentesi hau tranpolin bilakatzen den. Aurten-go Aste Nagusi Pirata da mugarria.

B.H.I.: Nik uste dut beti egongo direla piratak. Edo, piratak ez badira, beste eskaintza alternatiboren bat; jendea gogotsu dagoelako, eta ez duelako bere burua ikusten udalak sortzen duen egitarau horretan. Espero dugu piratak urrutira aile-gatzea, baina uste dut garrantzitsua dela aipatzea piratek sekulako booma eduki zutela —300 baltsa eta 3.000 laguneko abordatzeak izan ziren—, eta horretan ere moldatzen joan garela. Ikusten, dau-den indar eta gogoen arabera, nondik jo dezakegun.

T.C.M.: Azken finean, izozki, su artifizial eta hotelen hiri honetan, hori bakarrik eskaintzen diguten bitartean, bertakook jarraituko dugu alternatibak sortzen. Modu batean edo bestean. Ahal bada, piraten izenarekin; hala nahi dut eta izango dela uste dut. Baina, bestela ere, antolatuko gara. Hau ez baita gure hiri erdua. Egia esan, dagoeneko ez dakit gure hiria den ere!

Zein egoeratan gustatuko litzazueke uztea piraten mugimendua?

S.G.R.: Lehenik eta behin, gure



Kofradia, Xibaro, lehenbailehen desagertzea gustatuko litzaidake, horrek esan nahiko baitu Donostian ez dagoela presorik. Baina, bestela, zaharberrituta uztea gustatuko litzaidake, beste ildo batekin. Gazteek gauza berberak egitea, baina beste modu batean. Gu beti egongo gara, baina beste plano batean.

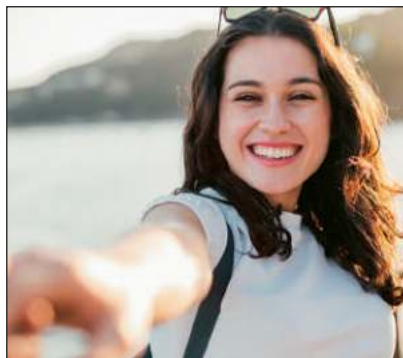
T.C.M.: 60 urte ditudanean, nik piratetan jarraitu nahi dut, baina 60 urteko jendearentzako gauzak antolatzen: kantu jira, dantzaldia, guatekeren bat... [barrez]. Hau ez da soilik gazteen kontu bat, transbertsala da, gure Donostia aldarrikatzeko mugimendu bat.

Beste zerbait gehitu nahi duzue?

B.H.I.: Sareei erne egoteko; txandetan, bazkarietan eta abar izena emateko. Eta inork kofradiaren baten parte izan nahi badu, lotsarik ez izateko eta gurekin kontaktuan jartzeko, ongietorriak izango dira eta. Horrelako egitarau bat sortzeko denon laguntza eta parte hartzea behar dugu.

Horrez gain, dei egiten diogu jendeari Aste Nagusian sen onez eta errespetuz joka dezan. Erasorik gabeko Aste Nagusi bat izatea denon ardura da, norberak hartu behar duena. Ospa dezagun gure baliokak dituen Aste Nagusi bat: parte hartzailea, euskalduna eta feminista.

T.C.: Izan pirata!



**Donostia
denontzat
ongi etorri**

**Bisitariak etxean
bezala sentitzea
gustatzen zaigu
donostiarroi.**



Hogei urtez Donostia abordatzen

Abuztuaren 13tik 21era ospatuko dute Aste Nagusi Pirata. Jada bi hamarkada daramate auzolanari tiraka, bestelako jai eredu baten alde lanean.

Donostiako Piratek *Biba festa! Biba eraldaketa! Biba Piratak* lelopean ospatuko dute 20. urtemuga. Sinetsita daudelako jaiak eraldaketarako tresna izan daitezkeela: «Festa ez da gertakari isolatu bat, gizartetik edo eguneroko bizitzatik aparte dagoen zerbait. Alderantziz, jaiak harreman sozialen, jarraibide kulturalen eta egiturazko arazoen eszenifikazio bat dira. Ospatzen dituen gizartearen errealitatea islatzen dute, eta, zentzu horretan, errealitate hori irau-narazteko mekanismo gisa balio dezakete. Baina, aldi berean, jaien antolaketan eta partaidetzan garatzen diren harreman- eta lotura-sozialak gizartea eraldatzeko tresnak izan daitezke, baldin eta nagusi diren balioez bestelakoak badira», azaldu dute Donostiako Piratek.

2003ko abuztuaren 11n itsasoratu ziren lehen aldiz. Helburua, argia: Donostiako Aste Nagusiaren eredua ezbaian jartzea eta jai herrikoiak aldarrikatzea. Hogei urte joan dira Donostia abordatzen, eta badute zer ospatu!

Jai seguruak bermatzeko baliabidea

Berdintasun Sailarekin hainbat bilera egin ondoren, azkenean lortu dute Donostiako Udalak erasoak sufritzen dituzten emakumeentzako arreta profesionala eskaintzea. Piratek adierazi dute urtez urte «gertutasunezko arreta» eskaini dutela, baina uste dute erasoak jasaten dituzten emakumeek merezi dutela baita ere profesionaltasun eta segurtasun osoz artatuak izatea. Eta hori da hain zuzen ere udalari exijitu diotena. Hainbat bilera egin eta gero, udala zeregin honetan inplikatzeko lortu dutela iragarri dute: «Lehen aldiz, sexu erasoan inguruan propio hezitako profesionalak jarriko ditu udalak puntu moreetan». Horrela, Bulebarrean izan ohi duten informazio gunean artatze eta salaketa beharrei ere erantzungo die lehen aldiz.



Urdaneta, 18, Donostia.
Tel.: 943-46 75 27

Ubarburu pasealekua, 30,
27 Industrialdea, Donostia
Tel.: 943-47 50 13

www.tiendasestelayo.com



Gora Donostiako Piratak!

Donostiako Piratek 28 urte



Jai herrikoiak aldarrikatzeko, hogei ontzik eta hamarnaka piratek 2003an abor-datu zuten Donostia aurreneko aldiz. Legea urratuz, inolako baimenik gabe, kaitik abiatu ziren Kontxako hondartzaraino. Lehorreratu zirenean topo egin zuten agintarien menpekoekin, eta pirata ausart horiek identifikatzen saiatu zirenez, ontziak hartu eta udaletxe aurrean utzi zituzten protesta moduan.



Txupinazoak berretsi zuen jai herrikoi-en aldeko konpromisoa, aurrera jarraitzea era-baki zutelako. 2004an jaurti zuten kaian, eta iragan urtean baino pirata gehiagok bat egin zuten festarekin.



Jana eta edana garrantzitsua da piratentzat. Abordatzearen egunean, indarrak hartzeko bazkari herrikoiak antolatzen hasi ziren, eta go-goangarria izan zen 2005ean Zuloaga plazan egindakoa.



zuhaiztilhi.hezkuntza.net
012202aa@hezkuntza.net
943-89 9175



irale
Ondo pasa Piratak!

IRAKASLEEN EUSKARAZKO
PRESTAKUNTZA ZERBITZUA

Larratxo pasealekua, 51-53 | DONOSTIA
Tel.: 943-40 46 10 | 012233aa@hezkuntza.net



Pirata guztiak ez dira makurrak eta maltzurak. Bihurriak, berriz, gehienak. Umortsuak ere badira asko, eta horiek erabaki zuten Irrikitaldia izeneko parodia antolatzea Piraten Aste Nagusiaren azken egunean. 2006ko egun eguzkitsu batean egin zuten lehen, eta herri-tarrek harriduraz lehenik, eta begi onez, ondoren, hartu zuten. Aita Santuak berak parte hartu zuen!



Bosgarren urteurrenarekin batera, Ezkila kapitaina Baurkeztu zuten piratek jai herrikoien aldeko lana gindatzeko. XVI. mendeko Pedro de Agirre kortsario donostiarraren omenez hartu zuten izena, *Campanario* ezizenez zelako ezaguna. Geroztik, jaien ikur bihurtu da.



Musika ezinbesteko osagaia da piratentzat. Eurek kantatu beharrean, beste musikari batzuei lekua egin zieten Trinitate plazan atonduriko agertokian. Gau ahaztezinaren gune bihurtu zuten.



Ohitura onak mantendu eta indartzeko konpromisoa mantendu zuten piratek. Irrikitaldia urteko gertaera esanguratsuenen errepasoa izatea nahi zuten. Urtetan, Odon Elorza alkateak bat egin zuen parodia arrakastatsuekin, eta gurutze bide bat izatera iritsi zen 2008an. Tira, gurutzea beharrean, aingura bat eraman zuen soinean. *Txuri urdin* ereserkia kantatuta lasaitu zen gizajoa.

OLIYOS
TABERNA · JATETXEA

Josefxo
Irurtia Balerdi

**Gora
Donostiako
Piratak!**

Erregezaintza 4,
DONOSTIA
Tel.: 943-21 49 89



ARROPA ETA DEKORAZIO
NAUTIKOA

**Ondo pasa
Piratak!**



Kale Nagusia, 14 - DONOSTIA | Tel./Faxa: 943-42 47 97
enbatadenda@gmail.com | www.enbata.eus



Pirata kuadrillak osatzeko eta elkartze-ko balentria izan zuten Donostiako Piratek. Lehen urtetik antolatu zituzten kuadrillentzako jolas bihurriak. Gainera, adin tarte guztientzat.



Adinari ez diote erreparatzen piratek. Haur, gazte, heldu zein adineko piratak gustuko dituzte. Txikienei egun propio bat eskaini zieten, askotariko jarduerak eskaintzearekin batera. 2011n pirata txikiek jai herrikoien alde jolastu eta gozatu zuten.



Pirata ausart batzuek egindako lehen abordatzarekin beste askok bat egin zuten hurrengo urtetan. 2009. urterako piraten kopurua ikaragarri handitu zen, eta Kontxako badiaren jabe izan ziren ordu batzuetan. Udaletxeari begira egin zuten bidea, kaitik hondartzara.



XVIII. mendean La Flamenka izeneko ostatu bat izan zen Fermin Calbeton kalean. Han elkartzen ziren itsas merkataritzan aritzen ziren nabigatzaile, pirata eta kortsarioak. Taberna horren omenez, Trinitate plazako guneari La Flamenka izena jarri zioten 2010ean, Flamenka soil gisa gutxira lekuz aldatu zena.



La Flamenka txiki geratu zitzaizen piratei Trinitate plazan. Gero eta pirata gehiago elkartzeko beste gune bat konkistatzea erabaki zuten. Gune zinez aproposagoa: Donostiako kaia. Aingura han bota, eta gune handiagoa jarri zuten 2011n. Eta noski, han jaurti zuten aro berriko lehen txupina!



Jaianan herritarren parte hartze zuzena bermatzeko erabaki bat hartu zuten piratek 2012an. Batzar batzuk egin ostean, kofradia sortu zituzten. Iruñeko eta Baionako Peñen, Gasteizko Nesken eta Blusen eta Bilboko Konpartsen parekoak dira. Eskifaia gazte kofradia eta Pirata Bihurriak izan ziren aurrenekoak.



Ezkila kapitainak milaka pirata zituen haren aginduetara, baina alboko kide bat behar zuten. Horregatik, Matti izeneko pertsonaia aukertu zuten 2012an. Mattik piratek urtero omen-du nahi duten eragile bat ordezkatzeko du. 2012an Martuteneko auzo elkarteak bota zuen suziria Piraten Aste Nagusiari hasiera emateko. Auzoan izandako uholdeengatik, piratek keinu berezia egin zieten Martuteneko bizilagunei.



Asko dira Flamenkako gau ahaztezinak. Ordea, piratek sekula ahaztuko ez dutena da 2013an South Central musika jartzaile bikotearen emanaldia. Kaiak eztanda egin zuten!



Da al zenekien Manu Chao ere pirata izan zela egun batez? Ez zen Piraten Aste Nagusian izan. Zurriolako hondartza ere hartu zuten 2014ko uztailaren 9an, eta Edozer dugu posible eguna antolatu zuten piratek. Zu ere han izan zinen?



Ezkila eta Matti, Matti eta Ezkila. Piratek biak elkartu zituztenetik, urtero azalberri-tu dira, baina esentzia bera mantenduta. Piraten Aste Nagusiaren hasiera iragartzen dute, gauzez, beste pirata askoren berotasunean. Horrela gertatu zen 2014an ere.



Piratak askotarikoak direla esan dugu, eta solidarioak ere badirela nabarmendu behar da. Donostiako Ospitalera gaixoak bisitatzera joatzeko ohitura ona hartu zuten, festaren parte ere sentitu zitezten. Benetako altxorra da 2015eko talde argazkiak islatzen duena.

**Euskaraz
hitz egiten
badakizu?**

**Ondo pasa
Piratak!**

Euskara ikastaroak



hitzez euskaltegia

hitzez

hitzez

Donostiako Piratek 20 urte



Piraten kuadrillarik gabe, edozer ote da posible? Ez horixe! Kuadrillek ematen diote bizitza piratei, eta leku asko abordatu dituzte jolasekin. 2016an kaia irauli zuten.



Begiraleak eta parte hartzaileak. Lehorretik so daudenak, eta uretan bustitzen direnak. Abordatzearen errituala berdin mantendu da urtetan, eta 2017rako festa bat eta bakarra egonkortuta zegoen. Ezkila, zeri begira zaude? Egizu jauzi uretara!



HERRIA
TABERNA

GORA DONOSTIAKO PIRATAK

BAZKARIAK ETA AFARIAK EMATEN DITUGU

Ikatz kalea, 14 · 943-45 79 57





Piraten askatasuna urratzen dutenek gogotik ordainduko dute. Jai guñeetan 2017an izandako eraso sexistak gogor salatu zituzten ehunka piratek. Horrekin batera, sexu eraso-ei aurre egiteko eta jai parekideen aldeko lan taldea sortzen hasi ziren. Zirgari izena jarri zioten, eta 2018an aurkeztu zuten.



Piraten kofradia bakoitzak du bere izaera propioa. Sardiñeren prozesio paganoak zerresana eman zuen 2018an. Alu more erraldoi bat eraman zuten kalez kale Sardiñerak kofradiako kideek.



Sexu erasoak ez ziren bukatu, eta erantzuna indartu zuten piratek 2019an. Piraten Aste Nagusia erabat eten, eta Erasotzaileak, zuen jaia amaitu da! lelopean talde argazki erraldoia egin zuten kaian. Festak bertan behera uzten aitzindariak izan ziren piratak.



ARAXES
Agencia inmobiliaria

Egin topa zure etxearen salmentagatik, saldu aurretik ere!

Sinatu gurekin salmenta-hitzarmena eta lor ezazu gourmet pack bat. Hasi Araxesekin saltzeko lasaitasunaz gozatzen.



Zurekin bat gara.



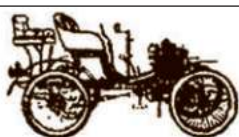
Donostia abordatzea erabaki zutenetik, piratek euren balioekin bat egiten duten bestelako egitasmoetan ere parte hartu dute. Esaterako, Korrikari. *Klika* egin zuten 2019an.



Muga guztiak gainditu dituzte piratek, jai herrikoien aldarria lau haizetara zabaltzeko. Ordea, 2020an ahoa estali zien pandemia latz batek. Halere, eskuak eta hankak erabili zituzten piraten sua piztuta mantentzeko, eta neurrira egindako festak antolatu zituzten.



Birus malapartatuak balio handiko gauza asko eramandu azken bi urteotan. Zorionez, Donostiako Piratek ez zuten etsi, eta 2021n ere egitarau sinpleago bati eutsi zioten, aingura bota zuten aurreneko lekuan; Trinitate plazan.



LARRAMENDI, S.L.
GASOLINDEGIA

Gora
Donostiako
Piratak!

Nafarroa hiribidea, 5 · GROS - 943-27 92 11 - www.avialarramendi.com

IZOTZA
IKATZA
BUTANOA
PELETA
JANARIA
EDARIAK
TABAKOA

...

Suhazi
TABERNA • JATETXEA
Ondo pasa Piratak!

Eguneko menua,
 asteburuko menua,
 sagardotegiko menua,
 taldeentzako menua,
 anoak eta karta

Juan de Bilbao kalea, 17
 20003 - Donostia

(+34) 943-90 27 95

suhazijatetxea@gmail.com

Facebook
 suhazi-jatetxea-restaurant

DO KA
 • DONOSTIAR KAFE ANTZOKIA •

JAI HERRIKOEN ALDE!!
ZORIONAK eta ONDO PASA!
GORA DONOSTIAKO PIRATAK

drunkat.

Gora Donostiako Piratak!

Drunkat Instrumentuak
 Karmengo Andre Maria, 7
 Donostia - Gipuzkoa

Drunkat Pro Audio
 Karmengo Andre Maria, 39
 Donostia - Gipuzkoa

Tel: 943-32 46 18 · tienda@drunkat.es · www.drunkat.es

EUSKAL ITSAS MUSEOA

MUSEO MARÍTIMO VASCO

Itsas kontuak
 Donostiako
 mailaren
 bihotzean!

Kaiko pasealekua, 24. 20003 Donostia

www.itsasmuseoa.eus

ILAZKI
EUSKALTEGIA

Gora Donostiako Piratak!

HABEk diruz lagundua

HADE  **EUSKO JAURLARITZA**
GOBIERNO VASCO

www.ilazki.eus · Konstituzio plaza, 5 · 943-42 49 10 · ilazki@ilazki.eus

AURTZAKA GOAZ

Zergatik ez dugu onartzen agindurik?

*Ezkila da gure kapitaina
kofradion itsasargi
enbatan dugu gidari*

*Aingurek lotzen gaituzte itsas hondora
askatzeko boga egin behar
indarrez denen artean
arraunlarien antzera*

*Ez dugu izan nahi kortsario
ez ginen horretarako jaio
erabakitzen ez badugu itotzen gara
postal honetan gatibu
askatasuna ez digu
kenduko badia hontako gobernariak*

*Herri bizirik gabeko hiri hontan
haizearen kontra sigi-saga dotore
jauntxoan aurka borrokatuz jaiak*

*Donostiako Piratak
auzolanari tiraka
Ez dugu izan nahi kortsario...*

*Abant goaz beti libreki
ezingo gaituzte erauntsi
korrontearen kontra jo arren aurrera goaz
bandera piratak haizatuz
azalean kresala dastatuz
izerdiek merezi dute aurtzaka goaz*

Kantuaren egilea: Beñat Antxustegi Goikoetxeta.

Hitzekin laguntza: Markel Ormazabal eta Eneko Sierra.

Moldaketa: Physis versus Nomos taldea.

Ahotsak: Beñat Antxustegi, Sara Zozaya, Garazi Esnaola eta Gartxot Unsain.

Que pelos!!!

GORA DONOSTIAKO PIRATAK!

ileapaindegi mistoa

Karmengo Ama, 12 - DONOSTIA
www.quepelos.com

Tel.: 943-32 27 76
quepelos@hotmail.com

www.eskulanenetxea.com
Eskulanen Etxea



Kokapen berria!

Sarriegi plaza, 10 - 20003 Donostia - Tel.: 943-43 65 71

EGITARAUA



ABUZTUAK 13, LARUNBATA

14:00ETAN

Kofradien bazkariak.

16:00ETAN

Martxa periferikoa kalejiraruntz.
Intxaurrondo kalea, Ategorrieta hiribidea, Ategorrietako galtzada zaharra, Nafarroa hiribidea, Zurriola, Kursaal.

17:30EAN

Kalejira txarangarekin:
Hasiera Kursaalean (Ubarroiak eta Traganarruak kofradiak), Salamanka pasealekua, Zuloaga (Bihurriak eta Kalepoza kofradiak), San Juan kalea, Mikel Laboa plaza (Eskifaia kofradia), San Juan/Erniope (Jaraneroak kofradia), Bretxa (Sardiñerak kofradia), Sarriegi plaza (Xibaro kofradia), Narrika,

Ikatz/Aurresku (Kantauri kofradia), San Jeronimo / Perku (Xelebreak kofradia), Abuztuak 31, Trinitate plaza, Abuztuak 31, Kale Nagusia, Portu kalea, eta Flamenka Gunera (Kaimingaintxo).

19:00ETAN

Ezkilari eta Mattiri ongietorria, eta, ondoren, txupinazoa, Flamenka gunean.

23:05EAN

Laiotz, Flamenka gunean.

22:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

23:05EAN

Onki Xin, Trinitate plazan.

ABUZTUAK 14, IGANDEA

12:00ETAN

Bisita gidatua Bagera Donostiako Euskaltzaleen Elkartearekin.

14:00ETAN

Traganarruen kofradiaren bazkaria Intxaurrondon, Bernart Etxepare plazan.

16:00ETAN

Adin guztietarako jolasak, Bernart Etxepare plazan.

17:00ETAN

Estankea aboratu, Bernart Etxepare plazan.

19:00ETAN

Erromeria muxikoeekin, Flamenka gunean.

21:30EAN

Physis vs Nomos, Flamenka gunean.

00:30EAN

Kerobia, Flamenka gunean.

16:30EAN

Mus txapelketa, Trinitate plazan.

20:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

23:05EAN

Dultze Meneo, Trinitate plazan.

ORDIZIA
TABERNA

San Lorenzo kalea, 6
20003-Alde Zaharra-Donostia
tel.:943-42 24 24
www.ordiziataverna.com



Ondo pasa
Piratak!

OGITARTEKOAK ETA PINTXO BEROAK



PLATERO
taberna

Gora
Donostiako
Piratak!

Matia kalea, 33 · ANTIGUA · 943-2127 58

ABUztuak 15, Astelehena

ABORDATZEA!

09:30EAN

Baltsen muntatzearen hasiera.

14:30EAN

Herri bazkaria, Flamenka gunean.
(Bazkarirako txartelak Herria, Pandora eta Triku-Harri tabernetan salgai).

17:00ETAN

Txupinazoa eta abordatzearen hasiera kaian.

18:30EAN

Kalejira - DJ Reimy.
Kontxa pasealekua, Miramar, Andia, Hernani, Alderdi Eder, Nautikoa, Kaimingaintxo.

20:00ETAN

Broken Brothers Brass Band,
Flamenka gunean.

23:05EAN

Zea Mays, Flamenka gunean.

19:00ETAN

Kontzertu akustikoa Trinitate plazan.

22:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

23:05EAN

Aitzol eta Ainhoa Trinitate plazan.



ABUztuak 16, Asteartea

10:30EAN

Piratak Zurriolako hondartzan:
Albardatzera!, haurrentzako jolasak.

12:30EAN

Trikipoteoa.

14:30EAN

Bazkaria, Txofre plazan.
(Bazkari txartelak Marruma, Gaztelu eta Pandora tabernetan salgai).

17:30EAN

Elektrotzaranga:
Txofre plaza, Nafarroa behera plaza,
General Artetxe kalea (Pagadi), San
Frantzisko kalea, Bermingham kalea,
Zabaleta kalea, Katalunia plaza, San
Frantzisko kalea, Kale Berria
(Marruma elkarte), Kolon pasealekua,
Peña y Goñi kalea, Zurriola hiribidea,
Salamanka pasealekua, Jauregi jenera-
laren kalea, San Bizente kalea
(Ensantxe).

12:30EAN

Bertso poteoa Flamenka gunean:
Kamingaintxo Plaza, Mari kalea, Koruko
Ama Birjinen kalea, Abuztuaren 31
kalea, Narrika kalea, San Bizente kalea,
San Juan kalea, San Lorenzo, Narrika
kalea, Ikatz kalea.

14:30EAN

Señora bazkaria Flamenka gunean:
espazio feminista.
(Bazkarirako txartelak Bodeguilla eta
Aurreku tabernetan salgai).
Ondoren, Bollingoa.

18:30EAN

Alargun Beltzak, Flamenka gunean.

18:30EAN

DJ Miao & Lagunak, Flamenka gunean.

20:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

23:05EAN

La Jodedera, Trinitate plazan.

Batera sortu ginen, bidaiak norabide berean darrai, nahiz eta itsasontziz aldatu...

943-09 35 07
Txofre kalea 2, Gros

ogiaren egia
Galparsoro OKINDEGIA

ALDEA
Hemen ogia hasieratik bukaeraino bertan egiten dugu, ez dugu ogi aurre-errek saltzen.

Gora Donostiako Piratak!

- Ziurtagiria duten ogi biologikoak
- Harri errota irin duten ogiak
- Orantza ogia
- Galtxuri (Espelta) ogi biologikoa
- Gluzemia baxua duten ogiak

Kale nagusia, 6 (Parte Zaharra) - DONOSTIA - Tel.: 943-42 10 74
www.galparsorookindegia.eu

ABUZTUAK 17, ASTEAZKENA

PIRATEN EGUNA

12:00ETAN

Kantujira, Flamenka gunean:
Kala, Santa Maria eliza, Kaloneta,
San Juan, Sarriegi, udaletxea eta
Flamenka.

14:00ETAN

Herri bazkaria Flamenkan, katerinare-
kin. (Bazkarirako txartelak Belfast,
Marruma, Platero eta Bodeguilla
tabernetan salgai).

16:00ETAN

Bingo al deu.

17:30ETAN

Playback txapelketa.

19:00ETAN

Kalefesta Distopia elektrotxarangare-
kin: Flamenkatik irten, Portu kalea,
Kale Nagusia, Fermin Calbeton, Narrika,
San Lorenzo, San Juan, Iñigo, Aldamar,
San Bizente, Ikatz, San Jeronimo, Portu
kalea, Flamenka.

23:05ETAN

Skakeitan eta 3gabe2.

20:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

21:00ETAN

Ilargi, akustikoan, Trinitate plazan.

23:05ETAN

Indabe.

ABUZTUAK 18, OSTEGUNA

ERROMERIA EGUNA

11:00ETAN

Urgullera igoera girotua.

11:30ETAN

Bihurri pirata.

12:30ETAN

Erromeria.

14:00ETAN

Bazkaria (ekarri eta partekatu!).

15:30ETAN

Urgulletik jaitsiera girotua.

16:00ETAN

Abordatze txikia jaigunean.

17:00ETAN

Bizifesta pirata. Bizikletak hartu eta
Donostiako hainbat auzotatik ibiliko
gara jai giroa zabaltzen! Txantxarreka

gaztetxea, Bentaberri kalea, Zumala-
karregi hiribidea, Satrustegi hiribidea,
Kontxa pasealekua, Okendo Kalea, Bu-
lebarra, Hernani kalea, Ijentea kalea,
Flamenka gunea, Ijentea kalea, Hernani
kalea, Askatasunaren hiribidea, Argen-
tinako Errepublikaren kalea, Kursaal
zubia, Zurriola hiribidea, Nafarroa hiribi-
dea, Ategorrieta hiribidea, Atarizar
kalea, Iñaki Aldabalde plaza, Txapa-
rrrene hiribidea, Letaman gaztetxea.

MOJITERO JAIALDIA, FLAMENKA

17:00ETAN

Mojito lehiaketa.

17:30ETAN

Kontzertu kubatarra.

19:30ETAN

Zumba Lain.

23:15ETAN

Ezpalak eta Niña Coyote eta Chico
Tornado.

17:00ETAN

Izan Inurri bertso musikatuak Trinitate
plazan.

20:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

23:05ETAN

Herenegun, Trinitate plazan.



Atlas
fisioterapia



Heriz, 10 behea
(Antigua)
943-3114 00
info@atlasfisio.eus
www.atlasfisio.eus

ABUZTUAK 19, OSTIRALA

14:00ETAN

Gazte Bazkaria, Flamenka gunean (etxeko jana).

16:00ETAN

Kuadrillen jolasak.

19:00ETAN

DJ Ibiltaria eta Fresa Morango.

20:00ETAN

Enkartelada, Flamenkatik: Portu, Kale Nagusia, Hernani, Askatasunaren hiribidea, Okendo, Bulebarra, Flamenka

20:45EAN

Bals-a, Flamenka gunean.

23:05EAN

La Furia eta Merina Gris, Flamenka gunean.

11:00ETAN

Artisau azoka Trinitate plazan, 18 artisauro gonbidaturekin (musikaz girotua).

20:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

23:05EAN

Alarma Morea, Trinitate plazan.



ABUZTUAK 20, LARUNBATA

14:00ETAN

Xibaro bazkaria, Flamenka gunean. (Bazkarirako txartelak Herria, Zulo-Zahar eta Platero tabernetan salgai).

18:00ETAN

Mexikortxos, Flamenka gunean.

19:30EAN

Salaketa eguna, Flamenka gunean. Erasorik ez erantzunik gabe, ekimen herrikoia kontzertu gunean.

23:05EAN

Dupla, Brava eta Alvva, Flamenka gunean.

17:00ETAN

Bertso saioa Trinitate plazan: Maialen

Lujanbio, Beñat Gaztelumendi, Jexux Mari Irazu eta Saioa Alkaiza. Gai jartzailea: Unai Gaztelumendi.

20:00ETAN

Afariak Trinitate plazan.

23:05EAN

Rukula, Trinitate plazan.

ABUZTUAK 21, IGANDEA

03:00ETAN

Desmuntatzea, Flamenka gunea.

17:00ETAN

Irrikitaldia: Irteera Bulebarretik. Ondoren, Kale Nagusia, Abuztuaren 31, San Juan, Astokale, Narrika, Fermin Kalbeton, San Jeronimo, Konstituzio plaza, San Jeronimo eta Ikatz.





Erantzunean parte aktibo ez bazara, **KONPLIZE IZANGO ZARA**

Zer egin eraso bat ikusten baduzu?

- **Joan eta galdetu** laguntzarik behar duen. Emakumeak berak erabakiko du beti laguntza nahi duen edo ez.
- **Entzun** enpatia handiz. Ez jarri zalantzan kontatzen diguna, ez epaitu eta ez errudun sentiarazi. Errespetatu haren nahia eta jakinarazi ez dagoela bakarrik
- **Lagundu.** Laguntza nahi izanez gero, toki lasai batera joan. Ez utzi bakarrik inoiz. Informazioa eman edo laguntza bila joaten lagundu.
- **Informatu,** arreta telefonoen berri eman. Neskari jakinarazi laguntza eska dezakela, salaketa jarri nahi badu edo jarri nahi ez badu ere (egoera erregularizatu gabeko emakumeek ere besteen eskubide berberak dituzte). Nahi badu, zuk deitu dezakezu.

- Etxean zaudela oihuak, liskar hotsa edo horrelakoren bat entzuten baduzu, atera eta begiratu zer gertatzen den.
- Egoera larria bada edo hurbiltzea arriskutsua dela iruditzen bazaizu:
 - Zarata atera, sua dela oihukatu, errieta egin erasotzaileari, jakinarazi lekukoak daudela...
 - Bitartean, deitu eta abisua eman.

Sexu eraso larria izanez gero

- Oso garrantzitsua da, frogak ez ezabatzeko, osasun zentrora joan arte ez garbitzea arropak eta gorputza (ahoa, genitalak, gainerako gorputzeko zatiak...). Ahoko sexu eraso izan bada, ez edan eta jan ezer.
- Saiatu erasotzailearen inguruko informazioa memorizatzen.

Baliabideak eta telefonoak

ARRISKUAN BAZAUDE:

SOS DEIAK: 112 (24 ordu)

INFORMAZIOA / ARRETA NAHI BADUZU:

- **SATEVI:** 900 840 111 (24 ordu)
- **Gizarte Ekintza:** 943 481 400
- **Donostiako Emakumeen Etxea:** 943 483 470



ezezetzda.eus



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Berdintasuna
Igualdad



#noesno
#festetanereaske

